



# BẢN TIN HIỆP NHẤT

## GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S WAKEFIELD ST  
ARLINGTON VA 22204-3003

Telephone: (703) 553-0370 | <http://www.cttdva.org> | E-mail: [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com)

### CHÚA NHẬT I MÙA VỌNG - NĂM B

Mồng 03 tháng 12 năm 2023

## Chương Trình Mục Vụ

#### ✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 8g00 sáng | 10g00 sáng | 12g00 trưa và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: <http://cttdva.org>

#### ✠ CHÀU THÁNH THỂ:

- Thứ Sáu đầu tháng 8g00 tối - 8g30 tối
- Thứ Bảy đầu tháng 1g00 chiều - 1g30 chiều (TNNT)
- Thứ Bảy hàng tuần 5g00 chiều - 5g30 chiều

#### ✠ GIẢI TỘI:

- 30 phút sau lễ và khi có hẹn.
- Thứ Bảy 5g00 chiều - 5g30 chiều

#### ✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 973-8697.

Văn Phòng Giáo Xứ	(703) 553-0370
Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P.	(703) 894-7141
Cha phó Vincentê Đinh Ngọc Thảo, O.P.	(703) 894-7975
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P.	(703) 973-8697
Cha phó Phêrô Nguyễn Đình Phương, O.P.	(703) 220-4056

#### ✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Thứ Hai – Thứ Sáu (sáng): 7g35 sáng và 8g35 sáng
- Thứ Hai – Thứ Năm (tối): 6g15 chiều và 7g35 tối

#### ✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Thứ Sáu 6g30 chiều

#### ✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Thứ Bảy 4g00 chiều - 5g00 chiều

#### ✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

#### ✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00 trưa). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

#### ✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

#### ✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

- Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ.

# CHÚA NHẬT I MÙA VỌNG – NĂM B

Mồng 03 tháng 12 năm 2023

## GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Mùa Vọng là Mùa của trông ngóng đợi chờ; nhưng đợi chờ gì đây? Đợi chờ Đức Ki-tô ư? Ngài đã đến trần gian hơn 2000 năm nay rồi! Thế tại sao năm nào chúng ta cũng cử hành Mùa Vọng? Lý do quan trọng nhất là Giáo Hội muốn chúng ta nhìn lại cuộc đời mỗi người xem Đức Ki-tô đã đến và làm chủ cuộc đời của chúng ta chưa. Để nhận ra điều này, một cuộc hồi tâm xét mình cần thiết để con người có thể trả lời câu hỏi này với Thiên Chúa.

Các bí đọc của Chúa Nhật I Mùa Vọng đầu tiên cung cấp cho chúng ta nhiều chất liệu để suy gẫm. Trong bài đọc 1, ngôn sứ I-sai-a giúp chúng ta nhận ra sự hiện diện cần thiết của Thiên Chúa trong cuộc đời. Nếu Thiên Chúa không hiện diện trong đời sống, con người sẽ bị điều khiển bởi ma quỷ, và tội lỗi sẽ lan tràn. Trong Bài đọc 2, thánh Phao-lô nhắc nhở các tín hữu về sự hiện diện cần thiết của Đức Ki-tô trong cuộc đời mỗi người. Khi con người có Ngài trong cuộc đời, con người sẽ không thiếu bất cứ điều gì khác; vì Ngài là nguồn mạch của mọi ân sủng và bình an, là sự khôn ngoan và sức mạnh của Thiên Chúa. Trong Tin Mừng thánh Mác-cô, Chúa Giê-su cảnh cáo: Vì không ai biết được ngày giờ Con Người đến, nên tất cả phải luôn chuẩn bị sẵn sàng.

Câu hỏi quan trọng mỗi người phải tìm ra câu trả lời trong Mùa Vọng này: Cuộc đời chúng ta đang bị hướng dẫn bởi ai? Thiên Chúa hay những cám dỗ thế gian? Nếu Đức Ki-tô đang làm chủ cuộc sống, chúng ta sẽ không thiếu bất cứ điều gì: ân sủng, bình an, khôn ngoan, sức mạnh, và trung thành. Chúng ta biết chắc chắn một điều ngày của Chúa sẽ đến, nhưng không biết ngày giờ nào; vì thế, chúng ta cần phải luôn chuẩn bị. Phải giữ cho thân thể nhẹ nhàng, dành thời giờ để trau dồi cuộc sống tâm linh, để Lời Chúa thấm nhập vào mọi khía cạnh của cuộc đời, và kết hợp mật thiết với Thiên Chúa trong đời sống cầu nguyện.

*LM Anthony Đình Minh Tiên, OP*

## LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

Thứ Hai, 04.12	Thánh Gio-an thành Đa-mát, linh mục, tiến sĩ Hội Thánh.
Thứ Ba, 05.12	Sau Chúa Nhật I Mùa Vọng.
Thứ Tư, 06.12	Thánh Ni-cô-la, Giám mục.
Thứ Năm, 07.12	Thánh Am-brô-xi-ô, Giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
Thứ Sáu, 08.12	<b>ĐỨC MA-RI-A VÔ NHIỆM NGUYÊN TỘI. LỄ TRỌNG VÀ BUỘC.</b>
Thứ Bảy, 09.12	Thánh Juan Diego Cuauhtlatohuac.
Chúa Nhật, 10.12	<b>CHÚA NHẬT I MÙA VỌNG (NĂM B).</b>

## NĂM PHỤNG VỤ MỚI CỦA GIÁO HỘI

Năm Phụng vụ của Giáo Hội có 52 tuần lễ, khởi đầu từ Chúa Nhật Thứ Nhất Mùa Vọng và kết thúc vào chiều Thứ Bảy sau Chúa Nhật Thứ 34 Mùa Thường Niên - Lễ Chúa Kitô Vua Vũ Trụ. Thật vậy, dưới nhãn quan thần học, “Giáo hội triển khai toàn bộ mầu nhiệm Đức Ki-tô qua chu kỳ một năm, từ mầu nhiệm Nhập Thể và Giáng Sinh đến Thăng Thiên, đến ngày lễ Ngũ Tuần, và cho đến việc mong đợi niềm hy vọng hồng phúc và cuộc ngự đến của Chúa” (*Giáo Lý Hội Thánh Công Giáo, số 1194*).

Những bài đọc theo chu kỳ năm B sau đây:

- Chúa Nhật: Bài đọc chu kỳ năm B.
- Ngày trong tuần: Bài đọc chu kỳ năm II (năm chẵn).

## MÙA VỌNG

Mùa Vọng (**lễ phục tím**) có hai đặc tính: vừa là mùa chuẩn bị mừng lễ trọng Giáng Sinh, trong lễ này, kính nhớ việc Con Thiên Chúa đến lần thứ nhất với loài người; vừa là mùa mà qua việc kính nhớ này, các tín hữu hướng lòng trông đợi Chúa Kitô đến lần thứ hai trong ngày tận thế. Vì hai lý do này, Mùa Vọng được coi như mùa sốt sáng và hân hoan mong đợi (AC 39).

Mùa Vọng bắt đầu từ Giờ Kinh Chiều I Chúa Nhật I Mùa Vọng cho đến Giờ Kinh Chiều I lễ Giáng Sinh.

## CÁC BIỂU TƯỢNG VÀ Ý NGHĨA THIÊNG LIÊNG CỦA MÙA VỌNG

Chúa Nhật, ngày 27 tháng 11 hôm nay là Chúa Nhật đầu tiên của Mùa Vọng, có rất nhiều biểu tượng mà chúng ta thường hay thấy trong Mùa Vọng, nhưng không hiểu rõ mấy về ý nghĩa thiêng liêng của chúng, bài viết ngắn này hy vọng sẽ giải tỏa được phần nào những thắc mắc đó.



## VÒNG HOA MÙA VỌNG (WREATH)

Kể từ thời xưa cổ, một vòng hoa là tượng trưng cho sự chiến thắng. Hình tròn của vòng hoa là nhắc nhở cho chúng ta biết về tình yêu thương bất tận của Thiên Chúa, dành cho chúng ta.

## MÀU XANH CỦA VÒNG HOA (THE GREEN COLOR OF THE WREATH)

Màu xanh lá cây chính là màu chỉ năm phụng vụ, vốn diễn tả về niềm hy vọng trong tình yêu thương bất diệt của Thiên Chúa dành cho chúng ta. Những cành của cây thông quanh năm suốt tháng đều có màu xanh lá cây. Những cành cây lúc nào cũng có màu xanh này cùng gộp lại với nhau để hình thành nên một vòng hoa là nhắc nhở cho chúng ta biết rằng: Thiên Chúa và sự Mạc Khải của Ngài thì không bao giờ thay đổi, cũng giống như cây thông, lúc nào cũng xanh tươi vậy.

## CÁC NGỌN NÉN (THE CANDLES)



Có 4 cây nến được phân chia ra theo đúng khoảng thời gian của Mùa Vọng. Mỗi cây tượng trưng cho một trong “4,000 năm” mà Thánh Kinh được trao ban cho chúng ta kể từ khoảng thời gian mà ông Adong quy ngã vì tội lỗi cho đến khoảng thời gian sinh hạ ra Đấng Cứu Chuộc nhân loại.

Cây nến màu tím (purple) đầu tiên được thắp sáng lên vào ngày Chúa Nhật đầu tiên của Mùa Vọng và trong suốt tuần lễ đầu tiên đó. Màu tím tượng trưng cho khoảng thời gian chuẩn bị, và ăn năn hối cải, cũng như tượng trưng cho sự vương giả.

Cây nến màu tím thứ nhất và thứ hai đều được thắp sáng lên vào Chúa Nhật thứ hai của Mùa Vọng và trong suốt tuần lễ thứ hai đó. Khi cây nến thứ hai được thắp sáng lên, thì ánh sáng từ vòng hoa trở nên sáng hơn (không còn mấy tối tăm nữa), cũng giống như sự hồi hộp và mong chờ ngày hạ sinh của Đấng Cứu Thế nơi tâm lòng chúng ta ngày càng gia tăng lên vậy.

Vào Chúa Nhật Thứ Ba của Mùa Vọng, vốn được biết đến như là Chúa Nhật Gaudete (Gaudete Sunday), thì cây nến có màu giống như bông hồng được thắp sáng lên cùng với hai cây nến màu tím. Bông hồng tượng trưng cho sự mừng rỡ, sướng vui và niềm hân hoan sắp tràn dân của mọi người tín hữu. Đây là khoảng thời gian đặc biệt khi chúng ta hồ hởi với niềm vui và sự rạo rức về việc Chúa Kitô sắp sửa đến với chúng ta trong hình hài của một Hài Nhi Bé Nhỏ.

Và cây nến màu tím cuối cùng sẽ được thắp sáng lên trong ngày Chúa Nhật thứ tư của Mùa Vọng ám chỉ đến việc chúng ta mãi sốt sắng và kiên trì hơn rất nhiều trong việc chuẩn bị cả thể xác, tâm hồn lẫn con tim để đón nhận Thiên Chúa trong Mùa Giáng Sinh.

Cây nến màu trắng (thêm vào) được thắp sáng lên trong Ngày Giáng Sinh và trong suốt Mùa Giáng Sinh nhằm nhắc nhở cho chúng ta biết và ý thức hơn về ánh sáng vẹn toàn và nguyên thủy của Chúa Kitô, chứ không phải ánh sáng giả tạo hay lờ loẹt nhưng u tối của ma quỷ và tội lỗi.

Trong tư cách là những người Kitô Hữu, chúng ta đón nhận và đem ánh sáng đích thực của Chúa Kitô vào trong thế giới, để cùng sẽ chia những niềm vui và ơn phúc mà chúng ta đã lãnh nhận được từ chính Ngài.

Nói tóm lại, Mùa Vọng chính là mùa của Sự Đợi Chờ cùng với niềm Hy Vọng về Ánh Sáng của Chúa Kitô: Ánh Sáng của Cả Thế Giới!

Nguyện chúc cho mọi gia đình Công Giáo Việt Nam chúng ta có được một Mùa Vọng thánh thiện và hoàn toàn mới mẻ lần sinh động hơn so với những Mùa Vọng đã qua!

Anthony Lê



## ĐỨC TRINH NỮ MA-RI-A VÔ NHIỆM NGUYÊN TỘI. LỄ TRỌNG VÀ BUỘC

**Thứ Sáu, mùng 8 tháng 12. Lễ trọng & buộc.** Tại Giáo xứ có tất cả 3 Thánh Lễ sẽ được cử hành vào lúc: **8 giờ sáng, 12 giờ trưa và 7 giờ tối.**



Giáo xứ gửi lời chúc mừng ca đoàn Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Thuận đã nhận Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội làm bổn mạng.

Nguyện xin tình yêu Thiên Chúa, qua lời bầu cử của Mẹ Maria ban muôn ơn lành xuống trên từng ca viên trong ca đoàn, gia đình và tất cả những ai có bổn mạng là Maria.





# HOLY MARTYRS OF VIETNAM CATHOLIC CHURCH

915 S Wakefield St • Arlington • Virginia 22204 • Fax: (703) 553-0371

<http://www.cttdva.org> • E-mail: [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com) • Tel: (703) 553-0370

## THƯ MỤC VỤ MÙA VỌNG

Ngày 1 tháng 12 năm 2023

Kính gửi quý Ông, Bà, Anh, Chị, Em,

Cùng với Giáo Hội hoàn vũ, chúng ta bước vào Năm Phụng Vụ mới bắt đầu với Chúa Nhật I Mùa Vọng. Mùa Vọng là thời gian chuẩn tâm hồn để mừng Đại Lễ Giáng Sinh, mừng con Thiên Chúa đến trần gian lần thứ nhất, để cứu độ và dẫn đưa con người về với Thiên Chúa. Mùa Vọng cũng là thời gian đặc biệt nhắc nhở mỗi người chúng ta về cuộc quang lâm của Thiên Chúa đến lần thứ hai để hoàn tất chương trình cứu độ Người đã khởi sự trong cuộc giáng trần lần thứ nhất.

Chúng ta hãy tiếp tục tạ ơn Thiên Chúa đã luôn gìn giữ các sinh hoạt Mục Vụ của Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam & Giáo Họ Đức Mẹ La Vang được bình an và thăng tiến trong sự quan phòng của Thiên Chúa. Các sinh hoạt Mục Vụ hầu như đã trở lại để chúng ta cùng thờ phượng, tôn vinh Thiên Chúa. Trong bối cảnh hiện nay, trong Mùa Vọng năm nay, **chúng ta hãy cùng nhau canh tân đời sống của bản thân, gia đình, Giáo Xứ và Giáo Họ để sẵn sàng cho cuộc quang lâm của Chúa.**

### 1a. Tại Giáo Xứ sẽ có 2 buổi Tĩnh Tâm Mùa Vọng & Giải Tội:

- Ngày: Từ Thứ Ba, ngày 12 tháng 12 đến Thứ Tư, ngày 13 tháng 12, 2023
- Thời gian: Từ 7:00 giờ tối đến 8:30 giờ tối
- Giảng thuyết: **Linh mục Máttêu Nguyễn Khắc Hy, P.S.S.**
- Giải tội: Từ 8:30 giờ tối.

### 1b. Tại Giáo Họ Đức Mẹ La Vang:

- Ngày: Thứ Hai, ngày 11 tháng 12, 2023
- Thời gian: 7:00 giờ tối đến 8:30 giờ tối
- Giảng thuyết: **Linh mục Máttêu Nguyễn Khắc Hy, P.S.S.**
- Giải tội: Từ 8:30 giờ tối.

2. **Giáo Phận Arlington Mừng Kim Khánh (1974-2024):** Đức Giám Mục Michael F. Burbidge mời quý ông bà và anh chị em cùng tham dự trong suốt giai đoạn chuẩn bị, để tưởng nhớ lại quá khứ và hân hoan về tất cả những gì Thiên Chúa đã ban tặng cho Giáo Phận tuyệt vời của chúng ta, mà đỉnh cao là Kim Khánh – Kỷ niệm 50 năm thành lập Giáo Phận – Qua đó, chúng ta sẽ được canh tân để ra đi loan báo Tin Mừng trong Thiên Chúa.

- **Chúa Nhật, ngày 26 tháng 11 năm 2023 vừa qua: Bắt đầu bằng giờ Châu Thánh Thể với Kinh Chiều Trọng Thể của Chúa Nhật Lễ Chúa Kitô Vua Vũ Trụ, Giáo Phận Arlington bước vào Năm Thứ Ba: – “Này đây Ta đổi mới mọi sự.” (Kh 21,5) – Canh tân và củng cố đức tin của chúng ta để hướng về tương lai.** Trọng tâm là loan báo Tin Mừng với hành động của Lòng Thương Xót. Đức Giám Mục Michael Burbidge chia sẻ: *“Tôi hy vọng và cầu nguyện rằng thời điểm đặc biệt này trong đời giáo phận của chúng ta sẽ dẫn dắt tất cả chúng ta đổi mới những cam kết bước theo Chúa; phục vụ Thiên Chúa, phục vụ lẫn nhau; cùng mang Chân Lý và Niềm Vui Phúc Âm của Thiên Chúa đến với tất cả những người chúng ta gặp gỡ. Đây thực sự sẽ là một năm đặc biệt đối với gia đình giáo phận của chúng ta khi chúng ta nhớ về quá khứ với lòng biết ơn; hãy vui mừng vì muôn vàn phúc lành của Chúa; và canh tân đức tin và lòng tin cậy của chúng ta vào Chúa, Thiên Chúa của chúng ta.”*

Chúng ta hãy tiếp tục ký thác gia đình, Giáo Xứ và Giáo Họ, dưới sự bảo trợ đầy quyền thế của Mẹ Maria, Thánh Cả Giuse, Các Thánh Tử Đạo Việt Nam. Kính Chúc quý vị một Mùa Vọng sốt sáng canh tân và tràn đầy Hồng Ân Thiên Chúa.

Thân ái trong Đức Kitô,

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.  
Chánh Xứ

# TỈNH TÂM MÙA VỌNG 2023

“Vua Do Thái Sinh Ra Ở Đâu?”

Thứ Ba [12/12] và Thứ Tư [13/12]

6:30 PM - Thánh Lễ và Tỉnh Tâm

8:30 PM - Bí Tích Hòa Giải

GIẢNG THUYẾT

CHA MÁTTÊU NGUYỄN KHẮC HY, P.S.S.



915 S WAKEFIELD ST  
ARLINGTON VA 22204-3004



GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM  
915 S WAKEFIELD ST  
ALINGTON VA 22204-3003



# CHƯƠNG TRÌNH TĨNH TÂM MÙA VỌNG & ĐẠI LỄ GIÁNG SINH 2023

## TĨNH TÂM MÙA VỌNG

*"Vua Do Thái Sinh Ra Ở Đâu?"*

*Giảng thuyết: Linh mục Máthêu Nguyễn Khắc Hy, P.S.S.*

THỨ BA [12.12]

6:30 TỐI - THÁNH LỄ & TĨNH TÂM  
8:30 TỐI - BÍ TÍCH GIẢI TỘI

THỨ TƯ [13.12]

6:30 TỐI - THÁNH LỄ & TĨNH TÂM  
8:30 TỐI - BÍ TÍCH GIẢI TỘI

## CHÚA NHẬT [24.12]

5:30 CHIỀU - HOẠT CẢNH GIÁNG SINH  
6:00 TỐI - THÁNH LỄ I | THÁNH LỄ ĐÊM GIÁNG SINH

## CHÚA NHẬT [24.12]

8:30 TỐI - THÁNH CA CANH THỨC  
9:00 TỐI - THÁNH LỄ II | THÁNH LỄ ĐÊM GIÁNG SINH

## THỨ HAI [25.12] ĐẠI LỄ GIÁNG SINH

TẠI GIÁO XỨ CÓ TẤT CẢ 3 THÁNH LỄ ĐƯỢC CỬ HÀNH VÀO  
LÚC 8:00 SÁNG | 10:00 SÁNG & 12:00 TRƯA



## CHƯƠNG TRÌNH 5 PHÚT ‘GIÁO LÝ CỘNG ĐỒNG’

### HỘI THÁNH CỬ HÀNH PHỤNG VỤ CHÚA NHẬT TUẦN I MÙA VỌNG

#### BÍ TÍCH TRUYỀN CHỨC THÁNH



#### 103. Bí tích Truyền Chức, Chúa Giêsu trao ban cho người lãnh nhận những quyền nào? (GLCG 1558. 1564)

Người lãnh nhận được Chúa Giêsu trao ban cho họ ba quyền này:

- **Một là rao giảng Lời Chúa,**  
*“Trước hết, linh mục là thừa tác viên Lời Chúa. Linh mục được hiến thánh và sai đi để loan báo Tin Mừng Nước Trời cho mọi người, mời gọi mọi người vâng phục đức tin và hướng dẫn các tín hữu, để mỗi ngày họ một hiểu biết và thông hiệp sâu xa hơn vào mầu nhiệm của Thiên Chúa, đã được Đức Kitô mạc khải và truyền đạt cho chúng ta”. (Tông Huấn Pastores Dabo Vobis)*
- **Hai là tế lễ và ban các bí tích,**  
*Qua tay Đức Giám Mục, các Linh Mục được Thiên Chúa hiến thánh, để khi đã tham dự đặc biệt vào chức Linh Mục của Chúa Kitô, thì trong lúc cử hành các việc thánh, các ngài hành động như những thừa tác viên của Người. Trong khi thi hành các Bí Tích, các Linh mục liên kết trong phẩm trật thánh với vị Giám mục vì những lý do khác nhau.  
Bí Tích khác cũng như các thừa tác vụ trong Giáo Hội và các hoạt động tông đồ đều gắn liền với Bí Tích Thánh Thể và qui hướng về đó.*
- **Ba là hướng dẫn và phục vụ dân Chúa.**  
*Thi hành chức vụ của Chúa Kitô là Đầu và là Chủ Chăn theo phận vụ mình, các Linh Mục nhân danh Giám Mục, tụ họp gia đình Thiên Chúa như một cộng đoàn huynh đệ duy nhất, và nhờ Chúa Kitô trong Chúa Thánh Thần các ngài dẫn đưa họ đến cùng Chúa Cha. Để thi hành thừa tác vụ này cũng như các chức vụ khác, các Linh Mục được trao ban quyền thiêng liêng để kiến thiết Giáo Hội.*

#### 104. Bí tích Truyền chức thánh có những hiệu quả nào?

Bí tích này ghi dấu ấn thiêng liêng và vĩnh viễn trên người lãnh nhận và ban ân sủng của Chúa Thánh Thần để người đó trở nên giống hình ảnh Chúa Kitô tư tế, thầy dạy và mục tử.

- Những người lãnh nhận bí tích này thì được ghi dấu ấn thiêng liêng, vĩnh viễn không phai nhòa.
- Ngoài dấu ấn thiêng liêng, người thụ phong được lãnh nhận ơn Chúa Thánh Thần giúp họ trở nên giống Chúa Kitô là tư tế, là thầy dạy và là mục tử.

## CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 12, 2023

- ♦ **Chúa Nhật, mùng 3 tháng 12: CHÚA NHẬT I MÙA VỌNG (Bắt đầu chu kỳ Phụng Vụ Năm B).**
- ♦ **Thứ Hai, mùng 4 tháng 12:** Thánh Gio-an thành Đa-mát, linh mục, tiến sĩ Hội Thánh.
- ♦ **Thứ Tư, mùng 6 tháng 12:** Thánh Ni-cô-la, Giám mục.
- ♦ **Thứ Năm, mùng 7 tháng 12:** Thánh Am-brô-xi-ô, Giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Sáu, mùng 8 tháng 12: ĐỨC MA-RI-A VÔ NHIÊM NGUYÊN TỘI. LỄ TRỌNG VÀ BUỘC.**  
**Bồn mạng Giáo Hội Hoa Kỳ và ca đoàn Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Thuận.**
- ♦ **Thứ Bảy, mùng 9 tháng 12:** Thánh Juan Diego Cuauhtlatohuac.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 10 tháng 12: CHÚA NHẬT II MÙA VỌNG - NĂM B.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 11 tháng 12:** Thánh Đa-ma-xô I, Giáo hoàng.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 12 tháng 12:** Đức Trinh Nữ Ma-ri-a Goa-đa-lu-pê. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 13 tháng 12:** Thánh Lu-xi-a, trinh nữ, tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 14 tháng 12:** Thánh Gio-an Thánh Giá, linh mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 17 tháng 12: CHÚA NHẬT III MÙA VỌNG - NĂM B.**
- ♦ **Thứ Năm, ngày 21 tháng 12:** Thánh Phê-rô Ca-ni-xi-ô, linh mục, tiến sĩ Hội Thánh.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 23 tháng 12:** Thánh Gio-an thành Ken-ty, linh mục.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 24 tháng 12: Ban sáng: CHÚA NHẬT IV MÙA VỌNG - NĂM B.**
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 24 tháng 12: Ban tối: ĐÊM CHÚA GIÁNG SINH.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 25 tháng 12: CHÚA GIÁNG SINH. LỄ TRỌNG VÀ BUỘC.**
- ♦ **Thứ Ba, ngày 26 tháng 12:** Thánh Tê-pha-nô, Tử Đạo Tiên Khởi. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 27 tháng 12:** Thánh Gio-an Tông Đồ, Thánh Sứ. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 28 tháng 12:** Các Thánh Anh Hải, tử đạo. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 29 tháng 12:** Trong Tuần Bát Nhật Giáng Sinh. *Thánh Tô-ma Bec-ke (Thomas Becket), Giám mục, tử đạo.*

- ♦ Thứ Bảy, ngày 30 tháng 12: Trong Tuần Bát Nhật Giáng Sinh.
- ♦ Chúa Nhật, ngày 31 tháng 12: **Ban ngày: THÁNH GIA CHÚA GIÊ-SU, ĐỨC MA-RI-A VÀ THÁNH GIU-SE.** Bồn mạng Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình và ca đoàn Thánh Gia. Mừng các cặp vợ chồng có kỷ niệm hôn phối: 25 năm, 30 năm, 40 năm, 50 năm, 60 năm và 70 năm...
- ♦ Chúa Nhật, ngày 31 tháng 12: **Ban tối: THÁNH LỄ TẠ ƠN THIÊN CHÚA | LỄ ĐỨC MARIA, ĐỨC MẸ CHÚA TRỜI.**
- ♦ Thứ Hai, mùng 1 tháng Giêng – **TẾT DƯƠNG LỊCH 2024: LỄ ĐỨC MARIA, ĐỨC MẸ CHÚA TRỜI.** Bồn mạng ca đoàn Seraphim.



## CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tinh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9 giờ sáng Chúa Nhật trên Bảng Tầng WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg. Hoặc nghe qua hệ YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=ObsEa2puGYg>

### THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com) để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo xứ.

### TIỀN NHẬN ĐƯỢC TRONG TUẦN (23/11/2023 – 26/11/2023)

Tiền quyên góp các Thánh Lễ Tạ Ơn - Ngày Thanksgiving Day	<b>\$2,417.00</b>
Tiền quyên góp Thánh Lễ Thứ Sáu, Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Bồn mạng Giáo xứ	<b>\$727.00</b>
Tiền quyên góp các Thánh Lễ Thứ Bảy & Chúa Nhật – Chúa Giêsu Kitô Vua Vũ Trụ	<b>\$7,666.00</b>
Hộp tiền giúp người nghèo	<b>\$196.00</b>
Hộp tiền nén khăn	<b>\$890.00</b>
Gia đình tang quyên ủng hộ Giáo xứ	<b>\$400.00</b>
Ca đoàn Giáo xứ hát lễ an táng ủng hộ	<b>\$200.00</b>
Tiền lời Ban Tài Chánh bán hàng cuối tuần	<b>\$680.00</b>
Bao thư quỹ phát triển & Bảo trì Giáo xứ	<b>\$833.00</b>

**TỔNG CỘNG: \$14,009.00**



## GHI DANH TRỰC TUYẾN HAY ĐÓNG GÓP VÀO VIỆC XÂY DỰNG NHÀ CHÚA VỚI CÔNG TY FAITH DIRECT

Để giúp quý ông bà anh chị em dâng góp cho nhà thờ và cho các sứ vụ quan trọng của Giáo xứ cách dễ dàng hơn, Giáo xứ chúng ta hợp tác với Công Ty Faith Direct - chương trình dâng góp theo hệ thống điện tử tại các nhà thờ Công giáo đang dẫn đầu trên khắp đất nước. Qua Faith Direct, quý ông bà anh chị em có thể đóng góp cho Giáo xứ qua thanh toán tự động từ trương mục ngân phiếu (checking account) hoặc thẻ tín dụng (credit card) của quý ông bà anh chị em - tương tự như hiện nay quý ông bà và anh chị em đang trả tiền nhà, các hóa đơn trong gia đình, và các khoản thanh toán hàng tháng khác.

Giáo xứ hy vọng quý ông bà, anh chị em có thể ghé thăm <https://membership.faithdirect.net/VA682> và ghi danh trực tuyến cách an toàn với mã số nhà thờ của chúng ta: VA682. Với việc ghi danh trực tuyến, quý ông bà và anh chị em có thể truy cập vào tài khoản của mình bất kỳ lúc nào để xem và thay đổi thông tin tài khoản cũng như của số tiền công đức.

Giáo xứ tri ân sự hỗ trợ đại lượng của quý ông bà và anh chị em và hy vọng mọi người cùng ghi danh với Faith Direct.

## QUYÊN TIỀN LẦN 2 CHO CƠ QUAN BÁC ÁI CÔNG GIÁO MÙA GIÁNG SINH

Sự trợ giúp của quý cụ, quý ông bà và anh chị em sẽ giúp cho cơ quan Bác Ái Công Giáo của giáo phận Arlington điều hành Bếp Nấu Súp; kho chứa thực phẩm; nơi trú ngụ cho các gia đình vô gia cư tại Nhà Chúa Kitô; cung cấp việc trợ giúp tiền nhà và điện nước cho người nghèo; trợ giúp người già nua neo đơn; cung cấp sức khỏe tâm thần cho những người bệnh hoạn; nâng đỡ đời sống của các phụ nữ có thai; các chương trình con nuôi và tạm nuôi dưỡng; trợ giúp những người di cư và tị nạn...

Quà tặng của quý vị vào cuối tuần ngày 9 và 10 tháng 12 trong lúc thu tiền lần hai tuần tới cho Bác Ái Công Giáo sẽ đóng góp rất nhiều cho những chương trình này.

Đức Cha Michael F. Burbidge, Giám mục giáo phận Arlington xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em quảng đại cho quà tặng hy sinh trong mùa Vọng này để cho những người anh chị em của chúng ta có thể có kinh nghiệm về tình yêu của Chúa Kitô được thể hiện qua chúng ta.

Xin đa tạ.



## HỘI CHỢ TẾT – XUÂN ĐOÀN VIÊN 2024

**Thời gian:** Thứ Bảy, ngày 20 tháng 1 và Chúa Nhật, ngày 21 tháng 1, 2024.

**Địa điểm:** Dulles Expo Center - Chantilly, Virginia

## VÉ SỐ HỘI CHỢ TẾT – XUÂN ĐOÀN VIÊN 2024



Giáo Họ Đức Mẹ La Vang đã gọi vé số Hội Chợ Tết – Xuân Đoàn Viên 2024 về các gia đình. Xin quý ông bà, anh chị em ủng hộ chương trình **Xổ Xố Gây Quỹ Phát Triển Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang**.

Nếu quý vị mua ủng hộ bằng ngân phiếu, xin quý vị ký cho **“OLL Mission”**, và gửi cùi vé số và ngân phiếu mua ủng hộ, dùng phong bì kèm theo có in sẵn địa chỉ và gửi qua bưu điện, hoặc bỏ vào rổ xin tiền trong các Thánh lễ của Giáo xứ hoặc Giáo họ (xin nhớ dán phong bì trước khi gửi hoặc bỏ vào rổ xin tiền).

Nếu quý vị không mua, hoặc không mua hết, xin cũng hoàn trả lại những vé số đã nhận được. Xin quý vị **ĐỪNG VÁT BỎ** vé số không mua, vì những vé số này phải nộp lại cho văn phòng xổ số tiểu bang, nếu không tuân thủ, Giáo xứ và Giáo họ sẽ bị phạt.

**Hạn chót để gửi cùi vé số, tiền mua ủng hộ và vé số còn dư lại là Thứ Bảy, ngày 6 tháng 1, 2024.**

**Xổ Xố Gây Quỹ Phát Triển Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang** sẽ được xổ vào ngày cuối của Hội Chợ Tết, lúc 9 giờ 30 tối, Chúa Nhật, ngày 21 tháng 1, 2024.

Vé số giá \$10.00 một vé và các giải thưởng gồm có:

**Giải độc đắc: Tesla Model 3 RWD**

**Giải nhất: \$5,000.00 tiền mặt**

**10 giải an ủi: \$500.00 tiền mặt**

Trong tâm tình tạ ơn, vì những ơn lành Thiên Chúa đã tặng ban, gìn giữ Giáo xứ và Giáo họ, được bình an trong năm qua, bằng lời cầu nguyện, nhiệt tình tham gia cộng tác vào những sinh hoạt cộng đoàn, và rộng lượng đóng góp của từng quý vị. Với lòng quảng đại, phục vụ và hiệp nhất, chúng ta tiếp tục cùng nhau xây dựng cộng đoàn ngày thêm lớn mạnh và truyền giao đức tin Công Giáo và văn hóa Việt Nam cho thế hệ tương lai.

Nguyện xin Thiên Chúa, qua lời bầu cử của Đức Mẹ La-Vang và các Thánh Tử Đạo Việt Nam, ban muôn ơn và gìn giữ quý ông bà, anh chị em và gia đình luôn được an mạnh và hạnh phúc.

## BẢNG TƯỢNG NHỚ THÂN NHÂN

Theo nhu cầu của một số quý vị muốn đặt **“Bảng Tượng Nhớ Thân Nhân”** tại khu vực Tượng Đài Đức Mẹ La Vang, giáo xứ sẽ tiếp tục nhận giúp quý vị làm và gắn các bảng đá này. Khi quý vị đặt làm Bảng Tượng Nhớ Thân Nhân, số tiền này sẽ được cho vào quỹ bảo trì giáo xứ. Xin cảm ơn sự hưởng ứng của quý vị.

**Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ (703) 553-0370** để biết thêm chi tiết và thủ tục. Giá mỗi bảng đá là **\$500.00**.

## NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

Ông Nguyễn Phước Peter, bà Nguyễn Thị Danh, bà Nguyễn Thị Thanh Thủy, bà Nguyễn Thị Kim Cúc và bà Vũ Thị Hát.

### **Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin để trong ngoặc)**

**Thứ Hai: 04/12/2023 Thánh Gio-an thành Đa-mát, linh mục, tiên sĩ Hội Thánh**

**Lễ 8:00AM** Linh hồn Batôlômêô (Kim)

Gioan Baotixita Nguyễn Văn Nhuận lễ giỗ (Nguyễn Nhã)

Giuse Đỗ Đình Khôi (Lê Chi)

Giuse Nguyễn Văn Bằng (gđ. Lân Linh)

Giuse Nguyễn Văn Ngôn (Nguyễn Văn Ngữ)

Giuse Trần Văn Tiên (gia Đình Nguyễn Thy-Phuong và các con cháu)

Anna Bùi (Nguyễn Nga)

Mác-ta Vũ Thị Kim Vân (các con ông Nguyễn Duy Tiếp)

Marguerite (gia đình)

Maria Đỗ Thị Lan (Lê Chi)

Maria Đỗ Thị Minh (Lê Chi)

Maria Nguyễn Thị Hợi (Lê Chi)

Maria Nguyễn Thị Thảo (Nguyễn Văn Ngữ)

Maria Nguyễn Thị Phương Thảo (bà con - dòng họ)

Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)

Tê-rê-sa Trần Thị Báu lễ giỗ (Hùng Phụng)

Các đảng linh hồn (Nguyễn Mỹ Hiền)

Các đảng linh hồn (Nguyễn Ngữ)

Các linh hồn bà con nội ngoại (Nguyễn Ngữ)

Các linh hồn nơi luyện ngục (cô Tân)

Nguyễn Văn Ngữ xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ đã lo liệu mọi sự

**Lễ 7:00PM** Giuse Vũ Mạnh Hùng (gđ Tuấn & Uyên)

Hai linh hồn Giuse

Các linh hồn (Tâm & Châu)

Các đảng linh hồn (Phạm Thị Thu Hương)

Gia đình Huân Tuyết xin tạ ơn

Vũ Trọng Kha xin ơn bình an

**Thứ Ba: 05/12/2023 Sau Chúa Nhật I Mùa Vọng**

**Lễ 8:00AM** Linh hồn Batôlômêô (Kim)  
Gioan Lê Quảng Hằng (Lê Chi)  
Giuse Đỗ Đình Hải (Lê Chi)  
Giuse Nguyễn Văn Bằng (gđ. Lân Linh)  
Giuse Nguyễn Văn Ngôn (Nguyễn Văn Ngữ)  
Giuse Trần Văn Tiến (gia đình Nguyễn Thy-Phuong và các con cháu)  
Mácta Vũ Thị Kim Vân (các con ông Nguyễn Duy Tiếp)  
Maria Đỗ Thị Dung (Lê Chi)  
Maria Nguyễn Thị Thảo (Nguyễn Văn Ngữ)  
Maria Nguyễn Thị Phương Thảo (bà con - dòng họ)  
Maria Nguyễn Thị Phương Thảo (Hùng Thảo)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Rôsa Phạm Thị Phiên (Lê Chi)  
Các đảng linh hồn (Nguyễn Ngữ)  
Các linh hồn (Hùng Phụng)  
Các linh hồn ông bà, cha mẹ (Eliz Quy)  
Các linh hồn bà con nội ngoại (Nguyễn Ngữ)  
Nguyễn Mỹ Hiền xin ơn bình an cho gia đình con cái  
Nguyễn Văn Ngữ xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ đã lo liệu mọi sự

**Lễ 7:00PM** Giuse Vũ Mạnh Hùng (g.đ Tuấn & Uyên)  
Simon Nguyễn Thanh Liêm (Lê Thu Hằng)  
Tadêô Nguyễn Thuận (Lê Thu Hằng)  
Maria Nguyễn Thị Thanh (Nguyễn Hồng)  
Các linh hồn (Tâm & Châu)  
Gia đình Huấn Tuyết xin tạ ơn  
Trần Anh Đào xin cho ông bà, cha mẹ nội ngoại được hồn an, xác mạnh  
Trần Kim Long xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và xin ơn bình an  
Xin Chúa, Mẹ Maria chữa lành cho Emmanuel Phụng Trần Ngọc Ánh

**Thứ Tư: 06/12/2023 Thánh Ni-cô-la, Giám mục**

**Lễ 8:00AM** Antôn Lê Văn Quang (Lê Chi)  
Linh hồn Batôlômêô (Kim)  
Giuse Nguyễn Văn Bằng (gđ. Lân Linh)  
Giuse Trần Văn Tiến (gia đình Nguyễn Thy-Phuong và các con cháu)  
Phêrô Nguyễn Văn Yên lễ giỗ (gia đình Lương Tuấn Kennedy)  
Mácta Vũ Thị Kim Vân (các con ông Nguyễn Duy Tiếp)  
Maria Đỗ Thị Huỳnh (Lê Chi)  
Maria Nguyễn Thị Phương Thảo (bà con - dòng họ)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)

Maria Trần Thị Hương Vân (Lê Chi)  
Maria Vũ Thị Chi lễ giỗ (Nguyễn Nhã)  
Linh hồn Đình Văn Hùng (Lê Chi)  
Hùng Phụng xin ơn thánh hóa gia đình con cái  
Nguyễn Mỹ Hiền xin ơn bình an cho gia đình anh chị em

**Lễ 7:00PM** Giuse Vũ Mạnh Hùng (g.đ Tuấn & Uyên)  
Các đảng linh hồn (Nguyễn Kaitlyn)  
Các linh hồn (Tâm & Châu)  
Gia đình Huấn Tuyết xin tạ ơn

**Thứ Năm: 07/12/2023 Thánh Am-brô-xi-ô, Giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ**

**Lễ 8:00AM** Linh hồn Batôlômêô (Kim)  
Giuse Nguyễn Văn Bằng (gđ. Lân Linh)  
Giuse Trần Văn Tiến (gia đình Nguyễn Thy Phuong và các con cháu)  
Mácta Vũ Thị Kim Vân (các con ông Nguyễn Duy Tiếp)  
Maria Cao Thị Hàn (Lê Chi)  
Maria Đỗ Thị Tô Tam (Lê Chi)  
Maria Nguyễn Thị Phương Thảo (bà con - dòng họ)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Têrêsa Lê Nguyệt Nga (Lê Chi)  
Linh hồn Trần Mỹ Phụng (Lê Chi)  
Hùng Phụng cầu cho ơn gọi tu sĩ  
Nguyễn Mỹ Hiền xin cho các con yêu mến Thánh Thể

**Lễ 7:00PM** Các linh hồn (Tâm & Châu)  
Gia đình Huấn Tuyết xin tạ ơn

**Thứ Sáu: 08/12/2023 ĐỨC MA-RI-A VÔ NHIỆM NGUYÊN TỘI. LỄ TRỌNG VÀ BUỘC**

**Lễ 8:00AM** Giacôbê Lê Võ (Lê Tự Lễ)  
Giuse Nguyễn Văn Bằng (gđ. Lân Linh)  
Giuse Trần Văn Tiến (gia đình Nguyễn Thy-Phuong và các con cháu)  
Giuse Vũ Mạnh Hùng (g.đ Tuấn & Uyên)  
Anê Cao Thị Thông (Lê Tự Lễ)  
Mácta Vũ Thị Kim Vân (các con ông Nguyễn Duy Tiếp)  
Maria Đỗ Thị Huệ (Lê Chi)  
Maria Lê Vĩnh Anh (Lê Chi)  
Maria Nguyễn Thị Phương Thảo (bà con - dòng họ)  
Maria Nguyễn Thị Sâm lễ giỗ (Trung Loan Nguyễn)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)

Maria Trần Thị Lộc (Lê Chi)  
Các linh hồn (Lê Chi)  
Hùng Phương xin đền tạ hai Thánh Tâm Chúa và Mẹ  
Nguyễn Mỹ Hiền xin cho những người nguội lạnh  
Phong Trào Tông Đồ Fatima xin tạ ơn Đức Mẹ

**Lễ 12:00PM** Cha cố Đaminh Trần Duy Nhất (Gx)  
Phêrô Hoàng Văn Thiên (Gx)  
Các linh hồn ân nhân và thân nhân của Giáo xứ

**Lễ 7:00PM** Giuse Vũ Mạnh Hùng (g.đ Tuấn & Uyên)  
Mácta Vũ Thị Kim Vân mới qua đời (QGNT)  
Maria Nguyễn Thị Châm (Lan Toner)  
Gia đình Huân Tuyết xin tạ ơn  
Ca đoàn Phanxicô Xaviê Thuận xin tạ ơn nhân dịp mừng bốn mạng và kỷ niệm 20 năm thành lập  
Xin ơn bình an cho Hồn Nhỏ và gia đình

**Thứ Bảy: 09/12/2023 Thánh Juan Diego Cuauhtlatohuac**

**Lễ 8:00AM** Đaminh Phạm Hiền (gđ. Hùng Xuyên)  
Gioan Baotixita Nguyễn Ngọc Hoàng (Nguyễn Tuyết Vân)  
Gioan Baotixita Nguyễn Văn Đức (Nguyễn Tuyết Vân)  
Giuse Nguyễn Văn Bằng (gđ. Lâm Linh)  
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)  
Giuse Trần Văn Tiến (gia đình Nguyễn Thy-Phuong và các con cháu)  
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (Hùng Xuyên)  
Mácta Vũ Thị Kim Vân (các con ông Nguyễn Duy Tiếp)  
Maria Nguyễn Thị Hiệp (Kim Lan)  
Maria Nguyễn Thị Loan (Huỳnh Tiên)  
Maria Nguyễn Thị Phương Thảo (bà con - dòng họ)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Các linh hồn (Huỳnh Tiên)  
Các linh hồn nơi luyện ngục (Lê Văn An)  
Các linh hồn ông bà, cha mẹ và anh chị (Hùng Phương)

**CHÚA NHẬT II MÙA VỌNG - NĂM B (THỨ BẢY: 09/12/2023) THÁNH LỄ 6 GIỜ CHIỀU**

Đôminicô Nguyễn Mạnh Tiếp (Nguyễn Mạnh Thọ)  
Giuse A Pát (Nguyễn Dung)  
Giuse Nguyễn Thanh Hưng (gđ. Hùng Vân và các con)  
Phanxicô Xaviê Nguyễn Thái Thịnh (gia đình)

Phêrô Trần Văn Ích lễ giỗ (gđ. Liêm & Thu)  
Stêphanô Nguyễn Ngọc Hưng lễ giỗ 2 năm (gia đình Nguyễn Minh Huy)  
Anna Phan Thị Huệ (Hoàng Anh Linh)  
Lucia Lê Thị Sang (Lý Minh Thuyết)  
Mácta Vũ Thị Kim Vân (gđ. Nguyễn Linh)  
Martha Vũ Thị Kim Vân (cựu Huynh Trường TNTT)  
Maria Đỗ Thị Nở (cựu Huynh Trường TNTT)  
Maria Lê Thị Nga (Phan Lê Thảo Trúc)  
Maria Phạm Thị Bé (gđ. Liêm & Thu)  
Linh hồn Bác Ba Cần Thơ (gđ. Hoàng và Nguyễn)  
Linh hồn Bác Tư Cần Thơ (gđ. Hoàng và Nguyễn)  
Các linh hồn (gđ. Hoàng & Nguyễn)  
Các linh hồn tiên nhân nội ngoại (gđ. Phạm Thị Hiền)  
Các linh hồn trong gia đình (An Thảo)  
Gia đình Hoàng và Nguyễn xin tạ ơn Chúa  
Gia đình Hoàng xin Chúa chữa lành và ban bình an cho  
Gia đình Hoàng xin ơn bình an cho cháu Thiên Ân  
Gia đình Huân Tuyết xin tạ ơn  
Trần Thị Mỹ Tiên và bé Milo

**CHÚA NHẬT II MÙA VỌNG - NĂM B (CHÚA NHẬT: 10/12/2023) THÁNH LỄ 8:00 SÁNG**

Đaminh Nguyễn Văn Đáp (gia đình)  
Gabriel Nguyễn Hoàng Minh (Ánh Nguyệt)  
George Burgess Alden (Cô Dung)  
Gioakim Đặng Lan (gđ. Tiến)  
Gioan Baotixita Nguyễn Thanh Liêm (vợ và con gái)  
Giuse Hiền (Trúc Mai)  
Giuse Mai Đông Khánh (gia đình)  
Giuse Nguyễn Văn Bằng (gđ. Lâm Linh)  
Giuse Nguyễn Văn Bình (gđ. Tiến)  
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)  
Giuse Trần Văn Tiến (gđ. Thy-Phuong và các con cháu)  
Giuse Vũ Mạnh Hùng (nhóm bạn hữu)  
Phaolô Trần Đức Thanh (gđ. Nhựt Đài)  
Phaolô Trần Văn Ngươn (gia đình)  
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Văn Quốc Minh)  
Anna Nguyễn Thị Nguyệt (gđ. Phạm V. Minh)  
Anna Vũ Thị Lan Hương (Vũ Duy Thành và gia đình)  
Catarina Đào Thị Mót (Văn Quốc Minh)  
Lucia Trần Thị Miên (gđ. Hy Phương)  
Mácta Trần Thị Hương (Nguyễn Xuân Dung)  
Mácta Trần Thị Hương (Nguyễn Xuân)  
Mácta Vũ Thị Kim Vân (các con ông Nguyễn Duy Tiếp)  
Maria Đình Thị Dịp (gđ. Tiến)  
Maria Lê Thị Phước (gđ. Nhựt Đài)  
Maria Lưu Thị Bắc (gia đình)  
Maria Nguyễn Thị Loan (Anh Hải)  
Maria Nguyễn Thị Loan (Huỳnh Tiên)  
Maria Nguyễn Thị Loan (Nguyễn Hoa)  
Maria Nguyễn Thị Ngon (gđ. Tiến)

Maria Nguyễn Thị Phương Thảo (bà con - dòng họ)  
Maria Nguyễn Thị Phương Thảo (gđ. Nhựt Đài)  
Maria Nguyễn Thị Trinh (Nguyễn Thị Lan Phương)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Maria Trần Thị Tiễn (gđ. Tiễn)  
Maria Vũ Thị Bình (Kim Hồng)  
Hai linh hồn Đaminh (Bùi Huệ)  
Hai linh hồn Gioakim (Bùi Huệ)  
Hai linh hồn Anna (Bùi Huệ)  
Hai linh hồn Maria (Bùi Huệ)  
Các đấng linh hồn (Huỳnh Tiên)  
Các linh hồn (Bùi Huệ)  
Các linh hồn trong luyện ngục (Hồ Thu Trang)  
Hồ Thu Liễu xin ơn chữa lành cho Peter Nguyễn Phước  
Hồ Thu Liễu xin tạ ơn  
Lê Thị Huệ xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ  
Lê Sarah xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và xin ơn bình an cho gia Đình  
Mai Phương xin Chúa, Đức Mẹ, thánh cả Giuse chữa lành và ban ơn bình an cho Kha  
Nguyễn Anh xin ơn như ý  
Nguyễn Thị Trang xin tạ ơn Chúa ban qua cha Trương Bửu Diệp  
Nguyễn Thị Trang xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và thánh cả Giuse

### **CHÚA NHẬT II MÙA VỌNG - NĂM B (CHÚA NHẬT: 10/12/2023) THÁNH LỄ 10:00 SÁNG**

Anphongsô Phạm Ngọc Sang  
Antôn Đào Tể (gđ. T & U)  
Antôn Vũ Đức Thính (Vũ Cường - Đỗ Uyên)  
Augustino Trần Thành Công (Hồ Huyền và các con)  
Đaminh Phạm Hiền (gđ. Hùng Xuyên)  
Gioan Lê Ngọc Tứ (Lê Hoàng Dũng)  
Gioan Maria Trương Đình Trường (gia đình)  
Giuse Lâm Duy Tiên (Mrs. Lâm Duy Tiên)  
Giuse Nguyễn Hữu Chung (Hiếu Dung)  
Giuse Nguyễn Văn Phép (Nguyễn Thị Cúc)  
Giuse Phạm Hữu Hạnh (Lê Kim Liên)  
Phanxicô Xaviê Phạm Duy Tất lễ giỗ (Phạm Thảo Uyên)  
Phêrô Nguyễn Văn Thọ (Ngô Thị Vân)  
Phêrô Trần Văn Ích lễ giỗ (gđ. Liêm & Thu)  
Stêphanô Nguyễn Ngọc Hưng lễ giỗ 2 năm (gia đình Nguyễn Minh Huy)  
Tôma Huỳnh Ngọc Tinh (Huỳnh Loan)  
Anê Phạm Agnes (gia đình)  
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (gđ. Hùng Xuyên)  
Gabriel Nguyễn Thị Ngọc Tuyên (gđ. Lê Ngọc Giáo)  
Maria Bùi Thị Tốt (Lê Hoàng Dũng)  
Maria Lâm Trần Minh Châu (Mrs. Lâm Duy Tiên)  
Maria Lê Thị Nhung (gđ. Lê Ngọc Giáo)  
Maria Mai Thị Cúc (Tiễn - Hoa)

Maria Nguyễn Mộng Yên (Nguyễn Đình Thực)  
Maria Nguyễn Thị Huyền (Nguyễn Thị Cúc)  
Maria Phạm Thị Bé (gđ. Liêm & Thu)  
Maria Trần Thị Hạc (Vũ Cường - Đỗ Uyên)  
Linh hồn Trịnh Văn Hùng  
Các linh hồn (gđ. T & U)  
Các linh hồn ông bà, cha mẹ nội ngoại (Lê Kim Liên)  
Gia đình Phạm Hoàng xin tạ ơn và xin ơn bình an  
Lưu Thân xin ơn bình an cho các ân nhân

### **CHÚA NHẬT II MÙA VỌNG - NĂM B (CHÚA NHẬT: 10/12/2023) THÁNH LỄ 12:00 TRƯA**

Antôn Nguyễn Trọng Phước (Lý Hương)  
Antôn Nguyễn Văn Thẩm (gđ. Hải - Hạnh)  
Giuse Lê Hiền Lương (Hoàng Anh)  
Giuse Lê Văn Khá (Hoàng Anh)  
Giuse Vũ Đăng Dung (Vũ Thị Minh Phụng và các con)  
Giuse Vũ Mạnh Hùng (Vũ Ngọc & Phạm Tuyên)  
Giuse Vũ Mạnh Hùng (Vũ Thị Minh Phụng)  
Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Màu (Thủy-Megan)  
Lucia Lê Thị Sang (Lý Thị Minh Tâm)  
Mácta Hoàng Thị Kim Dung (Cao Xuân Dũng)  
Maria Hứa Thị Huỳnh Hoa (Hoàng Anh)  
Maria Lê Thị Đức (bà Lưu Thuận)  
Maria Nguyễn Thị Phương Thảo (bạn của Hùng - Thảo)

### **CHÚA NHẬT II MÙA VỌNG - NĂM B (CHÚA NHẬT: 10/12/2023) THÁNH LỄ 7:00 TỐI**

Antôn Nguyễn Long Định (gia đình)  
Giuse Đỗ Viết Hội (Nguyễn Thẩm)  
Giuse Nguyễn Hiền Lương  
Phêrô Nguyễn Văn Dung (Nguyễn Nguyệt)  
Vincent Đỗ Văn Vinh (Nguyễn Thẩm)  
Gia đình Huân Tuyết xin tạ ơn  
Nguyễn Lan xin tạ ơn



## Service of Remembrance

Celebrating the Memory of your Loved One

**Sunday, December 17th**  
**6:00pm**

### Fairfax Memorial Funeral Home

9902 Braddock Road, Fairfax VA 22032

Join us for a Special Candlelight Service with Live Music, a Children's Choir, a Harpist and more.



This is a free event with refreshments

RSVP by Friday, December 8th by email:  
weremember@fairfaxmemorialfuneralhome.com

Please include a picture of your loved one.

**Trung Tâm Y Khoa**  
Internal Medicine Board Certified

**Bác sĩ Công Giáo** ✕

2946 SLEEPY HOLLOW RD, # 3A  
FALLS CHURCH, VA 22044  
TEL: (703) 241-8811  
email: info@prohealthmed.us

Bác Sĩ Đan Phạm thay thế & điều hành phòng mạch của BS (quá cố) Trần Văn Sáng tiếp nhận điều trị, chăm sóc bệnh nhân cũ của BS SÁNG.

**SUPERNOVA DENTAL**

Nhổ răng • Trám răng  
Mão răng • Ống túy răng  
Cầu răng • Cây răng  
Dịch vụ cấp cứu

**CALL TODAY!**  
(703) 935-8699

3930 Walnut St  
Suite 210  
Fairfax, VA 22030

**Book NOW**  
SUPERNOVADENTAL.COM

**SỬA CHỮA NHÀ & TIỆM NAILS**

Chuyên sơn, sửa nhà và tiệm nails  
Sửa chữa điện nước trong và ngoài  
Tận tâm - uy tín - chất lượng tốt - giá cả hợp lý

Xin liên lạc: Nguyễn Thanh Phú  
Điện thoại: 571-662-8777

**TOTAL DENTAL CARE**  
Dr. LINH NGUYEN, D.D.S

5017-B Backlick Rd  
Annandale, VA 22003  
Tel (703) 256-1183  
Fax (703) 256-2889

Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm  
Thur, Fri & Sat: 9:am-6:pm

**TOYOTA CHỈ 15 PHÚT TỪ EDEN CENTER**

**PHONG TOYOTA**

NGƯỜI VIỆT BÁN XE TOYOTA KHU VỰC DMV  
ĐIỆN THOẠI 571-385-8779  
10287 FAIRFAX BLVD | FAIRFAX VA 22030

**ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH**

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas.  
Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường  
Điện thoại: 571-290-8522

**Lily Flowers**

Nhận làm hoa cho mọi trường hợp  
Nhiều năm kinh nghiệm  
Uy tín & Tận tâm

Giao hoa miễn phí trong vùng  
Fall Church & Arlington

Xin gọi Nguyễn Ly  
(703) 371-0107

**CẦN TUYỂN THỢ NAIL GẤP**

Tiệm vùng Arlington, Virginia  
Cần thợ bột/tay chân nước  
Full time/Part time  
Khu khách lịch sự, good tip  
Xin anh chị em liên lạc: (202)-352-7517

**CẦN TUYỂN THỢ NAIL**

THE NAIL BAR ARLINGTON (cách nhà thờ 5')  
Columbia Pike #104 | Arlington VA 22204

- ♦ Bao lương thợ bột \$1200/ tuần trên ăn chia
- ♦ Bao lương thợ chân tay nước \$900/ tuần trên ăn chia

Tiệm mới build sạch đẹp có nhiều khách bột với dip, parking free  
Thợ mới hoặc thợ muốn lên bột sẽ được hướng dẫn thêm  
Gọi hoặc nhắn tin (703) 656-6146 | (571) 354-1202



# 703-536-2288

6168 Arlington Blvd  
Falls Church, VA 22044



**Kính Mời.**  
**Chúng tôi luộc crawfish theo kiểu New Orleans.**

**MIKE'S AIR TREATMENT, INC.**

AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION  
INSTALLATION AND REPAIR  
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL

**MICHAEL (MINH) NGUYỄN**

3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042  
Email: mikeairinc@aol.com

Office: 703-241-9370  
Cell: 571-238-6818  
Fax: 703-241-9259

**HANDYMAN**

Điện, nước, Gas, máy lạnh

Build tiệm tóc & nail, Remodeling kitchen & bathroom  
Hard wood floors, deck power wash, thông ống cống  
Install máy lạnh Carrier only

Liên lạc Quý Nguyễn  
Call or Text: 571-523-7907

**MUA, BÁN, HAY CHO THUÊ NHÀ**

Nếu quý vị cần trợ giúp về Mua, Bán hoặc Thuê trong thị trường này? Vậy xin đừng nhìn xa hơn! Huân Võ là một trong những chuyên viên địa ốc thành công nhất vùng Bắc Virginia và rất vui lòng hỗ trợ quý vị.

Need help with Buy, Sell, or Rent in this market? Then don't look further! Huan (Kelvin) Vo, one of the fastest growing real estate agents in Northern Virginia, would love to assist you.

**Huan (Kelvin) Vo**  
Samson Properties  
(703) 798-5312  
sales@kelvinvo.realtor

**MAC**  
Merchant Account Center

Công ty cung cấp dịch vụ máy cả thẻ chuyên nghiệp

**RATE THẤP NHẤT**  
**RATE TỐT NHẤT**  
**RATE RẺ NHẤT**

**CHỈ TỪ 1.5%**

**GỌI NGAY**  
**(703) 496 7888**

Merchant  
POS  
Marketing

MaCUSA DMV  
6190 Arlington Blvd, Falls Church, VA 22044

**DENTIST OF AMERICA**  
QUALITY. SERVICE. VALUE

4800 Cherokee Ave  
Alexandria, VA 22312  
703-936-6522  
Info@dentistofamerica.com  
https://dentistofamerica.com

Dr. Thien V. Le  
General Dentist

**NOVA PHARMACY** Medicine For Healthy Living

• **FREE Delivery (5 Miles)**

Mon-Fri: 9am-7pm Sat: 9am-2pm  
Sunday & Holidays: Closed

6023 Wilson Blvd. Arlington, VA 22205  
**703-538-5555**  
NovaPharma@yahoo.com  
Fax: 703-538-5557

**NEW YORK LIFE** New York Life Insurance Company  
6100 Oak Tree Blvd., Ste #900  
Independence, Ohio 44131

**YEN HUYNH, MBA**  
Financial Professional  
440-785-5539  
yhuynh@ft-newyorklife.com

Mời quý vị scan để đặt hẹn

**YEN HUYNH, MBA**  
440-785-5539

Bảo vệ Gia đình  
Tiết kiệm cho Tương lai  
& Bảo hiểm Sức Khỏe Long-term Care

Hàng năm vào Tháng Ba, người Việt Nam ở khắp mọi nơi tưởng niệm công đức NHỊ VỊ TRUNG NỮ VƯƠNG

FOR THE LOVE OF VIETNAM xin mời quý vị thường thức chương trình Ước Mơ Việt - Sử Ca 3 TIẾNG TRỐNG MÊ LINH

đã bắt đầu được trình chiếu qua các bảng tin truyền hình trên toàn quốc Hoa Kỳ và trên YouTube Channel của ƯỚC MƠ VIỆT

FOR THE LOVE OF VIETNAM  
A Non profit Organization

**HEALTHY NAILS SPA**

Tiệm vùng Alexandria, Virginia rất đông khách

Cần nhiều thợ nails trẻ tinh tình vui vẻ, làm việc có tâm **INCOME ổn định**

Nếu cần bao lương \$1200 trở lên

Xin liên lạc: (703) 981-6001

The **Busy Bee** Preschool

Sisters Adorers of the Holy Cross  
Đông Môn Thánh Giá Đà Lạt

**CHILD CARE CENTER**  
**CHILD CARE CENTER**

Preschool for Ages 2 - 5

10917 Marilta Court Fairfax, VA 22030  
Open Hours: 7:00AM - 6:00PM

**Nhà Hàng BẾP VIỆT Restaurant**

với những món ăn thuần túy đậm đà hương vị quê hương

[www.bepvietrestaurant.com](http://www.bepvietrestaurant.com)  
703-345-1103

3000 Annandale Rd Falls Church VA 22042  
Monday — Saturday: 11AM - 9PM  
Sunday: CLOSED

**AVAILABLE**  
6 months for \$200.00  
1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172  
hippolytsc@yahoo.com

**PHỞ 75® RESTAURANT**

First of its kind in Washington D.C. area  
Authentic Vietnamese Beef Noodles Soup

6053 Centreville Crest Ln  
Centreville VA 20121  
Tel. (703) 543-2650

Open daily from 9AM to 8PM

**OTHER LOCATIONS**

Arlington, VA	(703) 525-7355
Falls Church, VA	(703) 204-1490
Herndon, VA	(703) 471-4145
Langley Park, MD	(301) 434-7844
Rockville, MD	(301) 309-8873
Northeast Philly, PA	(215) 743-8845
South Philly, PA	(215) 271-5866

Hở là đặc sản quê hương  
Đanh tiếng vang lừng khắp bốn phương

**Phở Ngọc Hưng**  
Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr  
Falls Church, VA 22041  
703-347-7575

**Business Hours:**  
Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM  
Tuesday: Closed  
Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM

**THANH SƠN TOFU**  
Lò Đậu Hũ Thanh Sơn  
6397 A Wilson Blvd  
Falls Church VA 22044  
(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu hũ chiên (hành hoặc xá ớt), đậu hũ nước đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn trắng hơi tại chỗ, các món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các loại xôi chè, chả giò.

Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần  
từ 9:00AM đến 8:00PM

**Phở Hải Dương** Mở cửa 7 ngày 9am-10pm  
Vietnamese Authentic Dishes

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất: Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang

**ĐẶC BIỆT: PHỞ BÒ, PHỞ GÀ, PHỞ ĐỎ BIỂN**

4231 M Markham Street Annandale, VA 22003 (703) 256-1253	8411 Old Courthouse Rd Vienna, VA 22182 (571) 378-1282
--	--